

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 2 FEBRUARI 1962 — No. 4255

TERRIBLE DRAMA NA NOORDZEE CU HUNDIMIENTO DI TRAWLER ALEMAN "BERTA KIENASS"

DEN HAAG, 2 feb. — Tabatin un drama terrible na Noord Zee na altura di e cantu septentrional di Texel na unda 16 persona a muri. Ajero mainta un bapor di Finlandia", „Finlandia", a hanjo banda di Texel dos codover cu bachi di corki carra to drief riba owa. Nan a honja un bate salvavida bashi cu e nomber „Berta Kienass".

E trawler „Berta Kienass" di 486 ton ta dje bastillero Reinhold Kienass na Duesseldorf. El a sali for dje puerto di IJmuiden y for dje ora ei nan no a tende mas di dje, ni tampoco signal di emergencia.

E dos cadavernan cu „Fimlandia" a cohe, ta mustra heridanan grave como manera tabatin un explosion abordo of e bapor a dal riba un mina.

Door dje anuncia di „Finlandia" otro bapornan a bai den auxilio. „Aalsmeer" y „Naarde" y varios o ro bapornan salvavida tabata presente na e lugar di desastre.

E bapor salvavida „Prins Hendrik" a anuncia cu su bapor ta na caminda pa Den Helder cu cadaver abordo di dos hende muher, un baby y shete hende homber. „Vredenburg" a manda noticia cu e tambe ta na caminda cu un morto y un naufragio, cu ta hopi malu, e otro bapornan a cohe entotal cinco cadaver.

E trawler Aleman „Berta Kienass" tabatin un tripulacion abordo di 12 homber. Tambe tabatin abordo e casa dje capitan, casa y jiu homber dje stuurman y dos mucha di 4 anja y seis luna.

Ora scuridad a cai nan a stop cu e buscamentu pa mas cadaver.

Segun oficina di haven na Den Helder nan no a hanja ningun sobreviviente dje bapor. E tabatin abordo 610 ton di mainshi.

Te ainda e kantoor a bisa cu tabatin abordo dje bapor cu a hundi 12 persona en total, esta shete miembro di tripulacion y cinco pasahero, entre cual tabatin e casa dje stuurman y esposa dje capitan y dos mucha chiquitu. E capitan ta Herbert Nissen, e tin 33 anja y su casa 30 anja.

„Prins Hendrik" a trece na terra 10 cadaver, entre otro she e homber dos muher y un mucha. Te ainda nan ta perde un homber y un mucha. E oloshinan dje cadavernan a para na diez'or.

HUELGA NA LONDEN

LONDEN, 2 febr. — Delegadonan dje chaufeurnan di bus na Londen a decidi di no huelga huntu cu e personal di subteraneo cu a proclama un huelga pa cada dialuna. Dialuna pasa e huelga aki a causa un chaos grandi di trafico. E chaos di trafico aki ta esun di mas grandi cu Londen a conoce den historia.



Na Paris a cuminza discusionnan frances-tunesino over dje kestion di Bizerta. E delegacion frances ta ser presidi pa ministro di asuntonan exterior Maurice Couve de Murville, y e secretario di estado di Tunesia Bahi Ladgham. Riba e portret nos ta mira Gouve de Murville ta saluda e delegacion tunesino riba Quay d'Orsay. Na izquierda Bahi Ladgham y derecho Sadok Mokadem.

DECLARACION DI MINISTRO MAUDLING TOCANTE FUTURO DI JAMAICA

LONDEN, 2 feb. — E minister britanico di Colonia, Reginold Maudling, o declara ajera no Londen na e apertura di un conferencia tocante e futuro di Jamaica, cu Gron Britonia gustosamente kier apoya e afiliacion di un Jomoica independiente den e mancomunidad.

Nan lo tuma un areglo na e conferencia pa e independencia di Jamaica y di stipula un fecha pa e retiro for dje federacion di West-India. Ta biba riba e isla Jamaica, 1.600.000 hende.

Na un referendum na Jamaica na 1961 e mayoria dje votadornan a vota pa un separacion for dje federacion di West-India. (Nan a tene e referendum aki pa checuta un promera dje premier di Jamaica Norman Manley.

Na mei 1960 e oposicion a declara cu e lo no apoya e federacion pa mas tempu. Poco despues cu nan a anuncia e resultado dje referendum, Manley a conduci un delegacion pa deliberacionnan cu e minister di Colonia, MacLeod, na Londen.

Nan a yega di acuerdo cu Jamaica mester sigui su caminda pa independencia pafor dje federacion y cu nan lo hanja e independencia aki asina cu nan por checuta esei na anja 1962.

MacLeod a anuncia e delegacion cu non lo haci algun intentonan pa e parlamento Britanico por acepta e ley pa e retiro di Jamaica for dje federacion banda di maart 1962.

E premier a anuncia cu pa alcanza independencia nan mester tene eleccionnan general.

Arrestacionnan di miembronan di ehercito secreto na Francia

PARIS, 2 febr. — Nan a arresta 12 miembro di ehercito secreto, cu ta „opera" bao di mando di Philippe Castille, un dje lideman dje accionnan di kneedbom den e teritorio di Paris.

Ta mas parti Francesnan di Argelia. Dos dje arrestadonan ta hende muher. Na investigacion den cas nan a hanja varios documento, door di cual ta mustra, cu e arrestadonan ta pertenece na ehercito secreto y nan tabat'n plannan nobo pa otro atentadonan.

Ademas nan a hanja den dos cas cantidadnan grandi di explosivo.

Tambe na Valenciennes na Rijssel nan a cohe tres miembro di ehercito secreto.

Na nan cas nan a hania arma y municion.

ATERRIZAHE DI AVIONNAN DI KLM NA HAPON

TOKIO, 2 febr. — Un vocero dje ministerio Hapones di Exterior a bisa cu e gobierno di Tokio a ninga di duna permiso na avionnan di KLM cu militarnan Hulandes pa Nieuw Guinea ateriza riba aeropuertonan di Hapon. El a declara cu e gobierno Hapones no kier mescla su mes den e kestion entre Hulanda y Indonesia pa Nieuw Guinea.

El a bisa cu e autoridadnan Hapones na september 1960 a tuma mesun actitud, ora cu nan a anuncia un bishita propuesto di „Karel Doorman" na Hapon en relacion cu e alarma cu e noticia aki a causa na Indonesia.

CONTROL RIBA RHODESIA

LONDEN, 2 febr. — Nan a pone e plannan dje secretario general di Nacionnan Uni pa control riba e trafico di frontera entre Rhodesia y Katanga den ijskast, asina nan a anuncia di banda fidedigno na Londen.

Door cu e autoridadnan provincial di Katanga ta traha huntu cu Nacionnan Uni pa alegamentu dje soldanan mercenario, nan ta supone cu tal plannan ta innecesario.

REINA Y PRINCIPE PA AUSTRIA

VIENNA, 2 febr. — Reina Juliana y principe Bernardo lo haci dia 21 te dia 24 di mei proximo un bishita oficial na Austria, asina nan a anuncia na Vienna.

Anja pasa president Adolf Schaerf di Austria a haci un bishita oficial na Hulanda.

TRAHADORNAN DI CAMINDA TA LADRON

LONDEN, 2 febr. — Como 50 homber cu ta traha na un caminda cerca di un fabrica di korki na Stanmore na Londen a apodera dje sueldo dje personal di e fabrica.

Ora cu e autonan a jega cu cual nan a trece e sueldonan, e trahadornan di caminda a obliga e personal di entregánan e placa, nan a dal e personal tira abao y a desparce den un auto cu un suma di 3.000 libra.

DR JOH. HARTOG TA OFRECE GEZAGHEBBER EDICION INGLES „ARUBA"

ORANJESTAD, 2 febr. — Ajera nochi dr. J. Hartog a ofrece na Gezaghebber y deputado F. Wernet e dos prome ejemplar dje edicion ingles di „Aruba". E alta funcionarionan aqui tabata masha contentu cu e adicionnan aqui di „Aruba", „past and present" y nan a desea tantu e escritor como tambe e firma D. J. de Wit hopi exito cu e edicion ingles nobo di historia di Aruba.

J. HYNAN NA ARUBA

ORANJESTAD, 2 febr. — Awe a sali di transito cu Santa Paula senjor James Hynan, consehero juridico di „Port of Chicago". Di director di haf di Chicago Havenmeester C. H. Beaujon a ricibi un carta den cual e bishita di sr. Hynan tabata anuncia. Sr. Beaujon a bai busca sr. Hynan na bordo awe mainta y lo gasta e lunch cuna den Aruba Caribbean Hotel y informe respecto desarollo di trafico di haf.

„CORTIJO Y SU COMBO" PA CORSOW Y ARUBA

ORANJESTAD, 2 febr. — E conocido conjunto Portorikenio „Cortijo y su combo" tabata awe tardi algun ora na Aruba, despues cu el a vega aqui cu TCA y tabata spera riba coneccion cu Corsow cu KLM. Nan lo debuta den siguiente dianan na Corsow, pa nan bini Aruba Dia Mars unda lo nan bin toca na diferente luga. Impresario dje conjunto ta sr. Angel Job.

TRAPPERS A START CARNAVAL BON

SANTA CRUZ, 2 febr. — „Trappers" di Santa Cruz tambe a start celebracion di Carnaval 1962 na un manera digno. Diasabra pasa nan tabatin nan prome fiesta Carnavalesco di e anja aki cual tabata masha anima. Na e ocasion aki e reinanan a ser presenta na e publico. Cada uno tabata un belleza y aplausonan tabata comproba esey.

Orkesta „Nuevo Sensacion", bao direccion di Mario Bisliek a contribui considerable na e exito dje fiesta. E parehanan a baila te 3'or di marduga.

Pa diasabra proximo, dia 3 di februari, tin anuncia otro fiesta cayonaso segun e programa di carnaval di Trappers. E biaha aki ta Agusto Reina y su combo lo ameniza e fiesta. Ademas lo tin e caha di orgel di e popular Lazaro Werleman, kende lo laga e presentenan gosa di e tononan di „El Preferido".



Pa landsbesluit di 31 di januari 1962 sr. C. D. Kroon a ser nombra como Minister. Sr. Kroon un biaha mas a acepta e nombramento di Minister pa Asuntonan Social y Economico, cual, en relacion cu su verlof na Europa el a pone abou. Na cas di Gobernador antayera ardi, sr. Kroon a presta huratayera tardi, sr. Kroon a presta hurainterino.

MAS GANADORNAN DI CONCURSO GREENLAND

ORANJESTAD, 2 febr. — Di parti firma E. & G. Martijn Ltd. (Aruba), organisador di e concurso „Greenland", nos a ser informa nomber dje siguiente ganadornan dje concurso. Nan ta Haydee Wolff, dje Cocari 3 na Noord, kende a gana prome premio *f* 50.—, cu e disco „No sangre corazon". Di dos ganadora ta srta. Elvira Dirkse, di Piedra Plat, kende ta ricibi su *f* 25.— ganando cu e disco „Rompi tu retrato". Di tres ta Maria E. Gomez di Tanki Flip 77, kende ta hanja e premio di *f* 10.—, y cu a gana cu e disco „What I feel in my heart".

DIFICULTAD ALREDEDOR DJE VUELONAN DI CHARTER PA NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 2 feb. — Gabierno hapanes a hala e permisa atros po KLM ehecuta vuelanan di charter via Tokio pa Nueva Guinea neerlandes, asina un portovoz di e ministerio di defensa o porticipo na Den Haag. Ainda e motibunon no ta conoci. Nan ta ocepto cu pronto e kestion oqui lo worde otende den conseho di ministernan. Non no por a hanja ningun comentario serca ministerio di exterior na Hulondo ni serca K.L.M.

Parce cu ajera algun militar Hulandes tabata pa sali cu avion for di Schiphol via Tokio pa West-Nieuw-Guinea. Pero e vuelo aqui lo no por a tuma lugar como consecuencia di e recien medida di Japan.

Despues KLM a participa cu e ta abstene di duna participacionnan tocante medida di Japan y su consecuencianan y ta referi na ministerio di Defensa.

Un portavoz di ministerio di Defensa na Den Haag a participa, cu en coneccion cu e verlofnan di fin di anja a bini un dificultad den hibamentu y trecementu di soldanan for di Nieuw-Guinea y pa Nieuw-Guinea.

KLM a pidi Japan autorisacion pa aterrizaje pa e dos vuelonan aqui.

Nan a ninga di duna KLM autorizacion pa e aterrizaje. KLM ta tumando medida pa laga e vuelonan aqui tuma lugar via di un otro ruta. En coneccion cu e participacionnan di un portavoz di ministerio Hulandes di Exterior, cu KLM ta tumando medidanan pa haci e vuelonan via di un otro ruta, nos agencia di prensa (esta ANP) a dirigi su mes na KLM pa hanja mas detayes tocante e ruta nobo. KLM ta participa cu riba peticion di ministerio di Defensa e no a haci ningun participacion tocante e ruta.

VENENO DI PAN NA GUAYANA INGLES

GEORGE TOWN, 2 febr. — Door di come pan, cu nan a traha cu harinja for di Merca a muri na Guyana Ingles como 11 persona. Dos cien persona a hanja symptomanan di venenamentu.

DECLARACION DI GUAYANA INGLES

NEW YORK, 2 febr. — Guyana Ingles a declara cu e lo no sede ni un centimeter di terra na Venezuela. Tambe el a pidi Nacionnan Uni un ayudo pa un eventual atake Venezolano.

E delegado personal di premier Jagan, Felix Cummings a declara den un nota na e comision di gobernacion di Nacionnan Uni, cu Venezuela no tin ningun derecho di haci tal exigencia.

Critica na delegado Argentina na Punta del Este

BUENOS AIRES, 2 feb. — Ajera nan a tende na Buenos Aires di banda bon informa, cu e miembranan militar dje gabinete argentino no ta di acuerdo cu e actitud cu e delegacion di Argentina a tuma na e canferencia na Punta del Este.

Nan ta hanja e actitud ei masha slap y nan a exigui president Frondizi cu duna su ministernan di Exterior nan ontslag.

E ministernan militar tambe kier kibra e relacionnan diplomatico cu Cuba.

Nan a tuma e desicionnan ei na un reunion dje ministernan militar, cu nan a tene ajera nochi na e ministerio di Marina.

Ernesto San Martino, miembro dje casa Argentina di delegadonan pa e Union Radical di Pueblo, e partido mas importante di oposicion den parlamento, a declara ajera nochi na Buenos Aires, „Punta del Este por bira e Muenchen di Merca, si e gobiernonan y pueblonan dje estadonan Mericano no uni nan mes pa stop e intentonan dje comunismo Cubano.

Conferencia termina

E minister di Exterior di Peru, Luis Alvarado a bisa ajera nochi den un discurso cu e acuerdo unanimo cu relacion cu e incompatibilidad dje idealnan Mericano y e gobiernonan Marxistico y Leninistico ta e puntonan di mas importante dje conferencia. Esaki ta un triunfo pa e organisacion di estadonan Mericano.

E hecho, cu dos tercera parti dje paisnan a vota pa expulsion di Cuba y su organcnan for dje organisacion, a comproba atrobe e superioridad dje sistema democratico.

Hopi delegado a regresa otro na nan pais despues di a firma e resolucion cu ta consisti di nuebe punto, y den cual nan ta expulsa Cuba for dje Organisacion di Estadonan Americano.

PAISNAN DJE TRATADO DI WARSCHAU

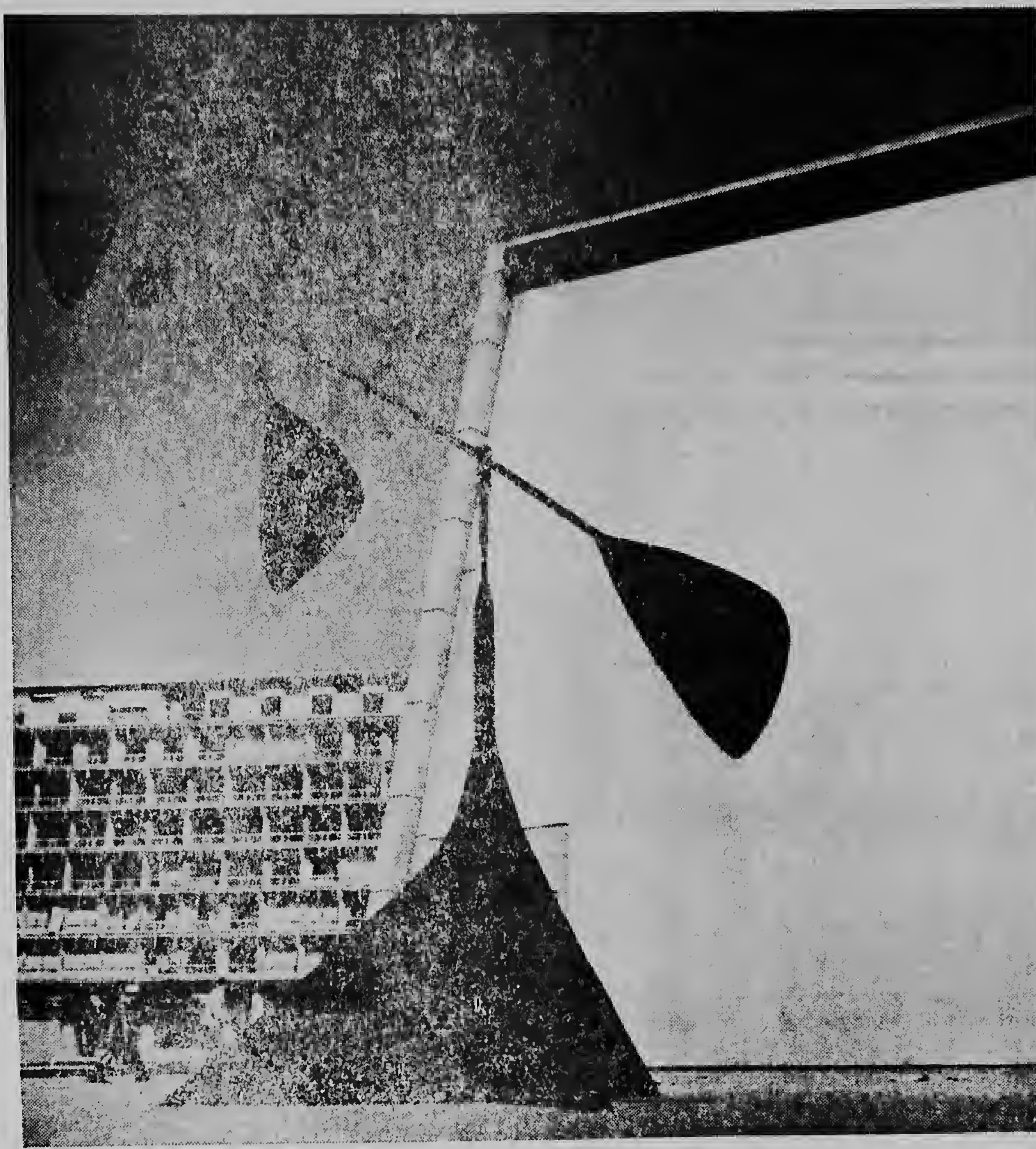
BERLIN, 2 febr. — E ministernan di Defensa dje paisnan dje tratado di Warschau a reuni dia 30 di januari te cu prome di februari na Praag pa delibera tocante un fortificacion dje forzanan di guerra, asina nan a anuncia na Berlin oost. Mariscal Gretsjko a dirigi e reunion aki. Mariscal Gretsjko, ta comandante supremo dje forzanan di guerra dje paisnan uni. Nan a pidi e gobierno respectivo, di confirma e desicion cu nan a tuma na e siguiente reunion dje comite politico dje organisacion.

DINNER EMBAHADOR DI ARGENTINA

DEN HAAG, 2 febr. — E embahador di Argentina senjor Honorio Roigt y su esposa a tene den nan residencia na Wassenaar un dinner en honor dje minister Hulandes di Exterior, mr. Luns y su esposa. Entre e huespednan tin e embahador di Belgica, India, Uruguay y Australia y nan esposanan, e president dje Eerste Kamer mr. Jonkman y su casa, senjora Augusta Renard, esposa dje embahador di Chili y e consul general di Argentina, senjor Ricardo Baldrich.



PRESIDENT KEKKONEN REELIGI — Pa eleccionnan general na Finlandia President Urho Kekkonen a sali reeligi cu un gran mayoria di voto. Aqui nos ta mira President Kekkonen (derecho y su senjora ta bayendo urna electoral na Helsinki.



Ta parce nos stranjo, sinembarbo ta berdad, pasobra e preciosidad di un edificio cu nos ta mira aqui ta un grand'oso oficina dje firma Caldera, cu tambe ta ser yama „American creator of mobiles. Ta un smaak pa mira con tur trabao ta bai masha rapido y cu masha orden den e oficina aqui cu ta un chemplo pa otro oficinanan. Aqui ta traha miles trabador den un armonia de lo mas admirable.

RUSK TOCANTE E CONFERENCIA NA PUNTA DEL ESTE

WASHINGTON, 2 febr. — E minister Mericano di Exterior Dean Rusk a yama ayera na Prensa e conferencia na Punta del Este un gran exito dje organisacion di Estadonan Americano.

E no ta kere cu e base militar na Cuba ta corre peliger door dje desicion pa expulsa Cuba for di e organisacion.

Tocante e stopmentu di comercio cu Cuba nan lo tuma na su debido tempu un desicion, na unda nan lo tene cuenta cu e interesnan dje pueblo Cubano.

MAROKKO Y ARGELIA

FEZ, 2 febr. — Rey Hassan di Marokko y premier Ben Khedda dje gobierno Argelino interino a anuncia ayera na Fez, Marokko, cu nan a dicidi pa instalacion di un comision permanente riba e nivel ministerial.
Nan ta haci esei pa haci e lucha pa un Noord Africa Arabisa uni mas fuerte.

SITUACION NA KATANGA

ELISABETH, 2 febr. — E wider interino dje actuacion civil di Nacionnan Uni na Congo, Dumontet a declara ajera despues di un conversacion cu president Tsjombe, cu e ta saisfecho dje adelanto dje deliberacionnan tocante e kestion di e soldanan mercenario.

Segun observadornan e autoridadnan katanges a tene nan na nan promesa pa deshaci dje soldanan mercenario.
Ajera ta prome bes cu e soldanan Irlandes y di India ta parce sin arma den Elisabethstad.

ADOELA NA NEW YORK

LEOPOLDSTAD, 2 febr. — Premier Adoela dje gobierno central congoles a sali ajera for di Leopoldstad, pa New York na unda e lo tin otro mayan un discurso cu e Asamblea general di Nacionnan Uni.
Tambe lo e delibera na Merca cu e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, president Kennedy, e minister belgicano di exterior Spaak.

NAN A ACUSA PILOTO DJE MIG BULGARO DI SPIONAHE

BARRI, 2 febr.: — Sub-teniente Miluse Solakov, piloto dje avion jet MIG bulgaro cu dia di Januari a cai cerca dje bases di NAVO na Barri, a ser acusa ajera di spionahe.

Segun polis e acusacion ta basa riba articulo 257 dje constiucion italiano.

Den e articulo ei tin un castigo minimo di 15 anja den prison pa spionan militar of politico. Cu den interes di estado mester keda secreto. E mesun articulo ei ta scirbi pena perpetuo den prison si e crimen aki trece preparacion di defensa, paraatheid, operacionnan militar den peliger.

Te ainda nan no a termina e investigacion y nan no a bisa tampoco ki dia lo sentencia Solakiv.

THOMPSON ATROBE CERCA GROMYKO

MOSCOU, 2 febr. — E embahador Mericano na Moscou, Llewellyn Thompson, a sigui ayera cu su intenonan pa por sa e intencionnan di Union Sovietica pa cu Berlin.

UNION SOVIETICA Y SUR SLAVIA

MOSCU, 2 febr. — Observadornan na Moscu a duna comentario riba un noticia di antayera, cu Union Sovietica lo manda 10.000 ton di cement, 50.000 m3 di palu y medicina pa Sur Slavia pa e victimanan dje ultimo terremoto. Nan ta di opinion, cu probablemente e decision ruso aki ta bini dje deseonan pa haci e relacionnan cu e gobierno di Tito mas amistoso apesar dje diferencianan ideologico y un kebrada den e relacionnan di partido.

Na Belgrado nan ta considera e accion ruso como e indicasion di mas fuerte, y cu relacionnan di president Tito cu Kremlin ta bira mas mihor.

E funcionarionan di Sur Slavia a duna como nan opinion personal di conoce cu nan no ta spera cambionan grandi den e actual estadio.

SITUACION NA ANGOLA

Dos americano, cu a pasa 11 dia cerca e nacionalistanan na e colonia portugues Angola, a yama e insinuacionnan portugues cu e resistencia na Angola a termina inexacto.

En lo contrario te ainda e operacionnan militar na Angola ta sigui. E dos mericanonan ta George Houser, hefe dje comision mericano pa Africa y dr John Marcum, catedratico den ciencia politica na universidad Lincoln.

Durante nan verlof nan a haci conversacionnan den y pafor di Angola cu refugiadonan y nan a haci un investigacion na e situacion critico.

Nan a constaa cu e armanan y municion ta di origen britanico mericano.

Aleman, Belgia, y Francia cu probablemente nan a haci contrabanda cu nan na Angola. Tambe nan a mira un avion portugues bombardea un pueblo.

PRISONERONAN DI GERA DI INDONESIA NA LIBERTAD

NEW YORK, 2 feb. — Premier De Quay a anuncia na Oe Thant, cu e gobierno hulandes ta cla pa laga e prisoneronan liber door di mediacion dje organisacion di Nacionnan Uni cu e speranza cu e accion voluntarioso aki lo haci e actual tension menos y cu nan por haci deliberacion bou di auspicio di Nacionnan Uni.

Dialuna pasa Oe Thant a haci un peticion na Hulanda di laga e prisoneronan liber y laga nan regresa pa Indonesia bek. Podiser e accion humano aki por contribui pa un deliberacion.

Oe Thant a declara cu e tin idea di manda un representante di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea occidental, cu lo haci deliberacionnan ajanan tocante areglonan satisfactorio tocante e repatriacion dje prisoneronan di guerra.
Di banda di Nacionnan Uni nan a tende cu president dje comite internacional di Cruz Roja, Leopold Boissier a anuncia na Oe Thant pa medio di telegramma cu e lo indica un funcionario di Cruz Roja cu na nomber dje secretario general lo soru pa e repatriacion di prisoneronan di guerra.

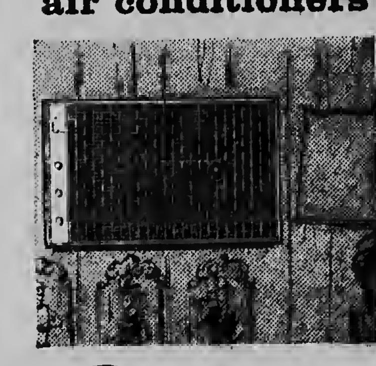
Oe Thant a haci Boissier ajera un proposicion, di laga un funcionario di Cruz Roja na e lugar ei soru e repatriacion.

KENNEDY Y E DELIBERACIONNAN DI DESARME

WASHINGTON, 2 febr. — Den un carta na e congreso cerca e prome rapport anual pa e oficina Mericano pa control y desarme, president Kennedy a bisa cu e ta spera cu e conferencia di desarme entre este y oeste, cu lo cuminza dia 14 di maart na Genève, lo tin progresonan importante den e direccion di desarme.

„Nunca den historia di humanidad e significacion di control di armamentu y desarme tabata asina grandi", asina Kennedy a bisa.





CISCO KID

1. „Bo no tin derecho di jamami idiota, pa mi ta'a cu bo ta! Mi mester a mata Barto". 2. „E no a mirami bon of ela jama polis!" „Si pero tabata un cos idioot di bo parti di laga e mirabo!" 3. „Si mi hala mas acerka mi par tende mas. . . . Uh!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta di acuerdo Juan! Nos lo pone e carga di drugas den e helicopter, manera e nota ta exigi! Pero prome lo mi avisa polis." „Un momento di ktor! Bo por pone bida di Francisca na peliger" 2. „B ta kere cu mi ta capaz di risca bida di Francisca? Pero mi no por permiti tampozo pa bo pone esta di bo na peliger." „Mi ta comprende, dokter; pero pa nan no intervenga prome cu e rescate." 3. Despues di un conferencia corticu „Lo no tin strobacion Juan! Polisnan a priminti tur nan cooperacion! Prome cu tur cos nan lo tene cuenta cu e seguridad di Francisca!"





SHAKESPEARE NA ARABE

Pa iniciativa dje gran escritor egipcio Taja Jusein, traductor arabe di Sofocles i di Esquillo, liga di Estadonan Arabe a emprende e empresa di traduci na Arabe clasico e obranan completo di Shakespeare. Seis volumenes ya a ser publica caba i cada un ta contene dos obra dje genio isabelino.

Di otro banda e Liga arabe igualmente a encarga e traduccion di clasiconan antiguo europeo, esnan manera Liada i otronan manera e famoso escritornan na idioma oriental, manera e caso di Historia dje conquistador di mundo, skirbi den siglo XIII pa e letrado Djuvaini. E cronica aqui di bida di Jenjis Kan i di su sucesornan a aparece caba na ingles bao di auspicio di Unesco. Enfin, nan a ordena tame e traduccion di Machar, buki dje celebre poeta Ab El-Bac Jamos, skirbi na idioma turco.

(Unesco)

Placa di entrada di un opereta pa e museo britanico

Quizas esaqui por ta parce stranjo na prome bista, e hecho cu e clamoroso bon exito cu tabatin den varios teatro di mundo e opereta „My fair lady" por interesa na e austero Museo Britanico, pero e berdad ta, cu e splicacion di tal relacion insolita ta suficiente prosaica: kestion di placa. En efecto, tres institucion, Academia Real di Arte Dramatico, Galeria Nacional di Irlandia i Museo Britanico, ta e herderonan principal di George Bernard Shaw e gran escritor, quende a larga, entre otro medionan di fortuna, su derechonan di autor.

Desde tres anja caba e tres institucionnan aqui a ricibi alrededor di 260.000 libras di esterlina, cual a ser produci principalmente dje derechonan dje autor cu a gana (i ta sigi gana) e opereta „My fair lady", titulo cu cual nan ta conoce i aplaudi e version musical dje celebre obra di Shaw „Pigmalion".

(Unesco)

Cumpleanjos

Dia 28 a cumpli 3 anja e hobencito Karel Norman Leo Zarara. Un felicitacion caluroso ta bai p'e pa parti di su tata Segundo su mama Josefa su wela Evarista Maria, su rumannan Latha, Johnny, Grace, Robby. Especialmente di su padrino Jan Eleonora y madrina Edita Sommer y tur su amiguitonan.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Cecilia Webb y tambe su jioe Ignacio. Felicitacion ta bini di su esposo Francisco y tur su jioenan y tambe di Simon Perez.

Awe ta cumpli anja e hobencito Cornelio Croes. Felicitacion ta bini di su tata Venancio Croes, mama Bertha Croes, rumannan Carlos y Jorge, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan especialmente di su padrino Julio Jansen, madrina Emma Maduro y tambe di Simon Quandt.

Awe a cumpli 7 anja e hobencito Mario Candelario Werleman. E ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan su madrina Mary Vries, padrino Alè Geerman, su welanan y welo, tanta y omonan, tur su amiguitonan di 1 klas especialmente di familia Werleman y Geerman.

Ajera a celebra su fecha natal senjorita Hilda Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su amiganan di Mater Dei Huishoudschool na Playa.

Dia 31 di januari a cumpli anja e hobencita Rosa Irena Vasquez. Felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Isidoro, rumannan Agustu, Jolanda, Alcandro, Betty, Tico, Glenda, su pepenan, su padrino, prima y primonan, tanta y omonan y di su wela Johana y welo Jose Rodriguez.

Dia 31 di januari a celebra su prome aniversario Maria de Lourdes Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su estimado tata Angel Geerman su mama Maria, su rumannan Margriet, Brigilio, Jeanette, Lenny y Rudolf Geerman tambe pa parti di su padrino Lazarro Geerman y di su madrina Rosa Croes.

E MEDIONAN DI INFORMACION NA AFRICA

Di tur e regionnan di mundo ta Africa ta esun cu tin mas alto porcentaje di analfabeto i na unda e falta di medio di informacion ta major. En efecto pa cada mil habitante, Africa sol ta conta cu 12 chemplar di periodico, 18 aparato receptor i 15 puesto den un sala di cine. Ademas, e majoria dje estadonan Africano ta carece di agencianan di informacion i di servicionan di television.

Tur e problemanan ta e tema di un reunion convoca pa Unesco i cu lo ser celebra na Paris di 24 di februari i 6 di februari ultimo.

E reunion aqui lo studia e manera di aumenta e servicio di prensa, radio y television, mescos cu lo relativo den produccion di filmnan y na formacion di periodistanan, sin lubida e papel cu nan por desempenja den desarollo di instruccion publica e medionan diverso di informacion.

Dos otro reunion regional a precedi na esei di awor: esun cu a tuma lugar na Bangkok (Asia Sur oriental) y esun di Santiago de Chile (America Latina).

E reunionnan aqui ta forma parti di un encuesta mundial cu Unesco a organiza y cu ta permiti na Ñacionnan Uni pa prepara un programa general pa promove y mehora e desarollo dje medionan di informacion den mundo.

(Unesco)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 2 di februari

DE VEER: 1.30'or „Colorado Sundown" A.L.; 8.30'or „Wo die lerche singt" A.L.
RIALTO: 8.00'or „The shadow of the cat" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Man from God's country" A.L.; 8.00'or „The royal ballet" A.L.
AURORA: 7.30'or „Guitaras de medianoche" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Verbotten" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2201

POSTSLUITING

Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 2 di fabruari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera

9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 2 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 2 de febrero

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 2 di febrouari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno [illegible]
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"



Un comision di Nacionnan Uni cu ta consisti di expertonan di aviacion actualmente ta haciendo un investigacion den e madreselva Ndola, na unda den September di anja pasa e avion cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di N.U. a cai. Na e luga ei e miembronan dje comision a hanja un splicacion respecto e manera cu e desastre a tuma lugar. Na banda drechi riba e portret bo ta mira H. Mankowitz, avisor juridico riba tereno di aviacion di Nacionnan Uni.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 1 —

Esther Kallverg, un mucha muhe masha bunita di porai 21 anja, tabata pasando cu cabez inclina riba e camina di trafico cu tabata sigui pa e pradera na kantu dje riu.

E cara smal cu e wowonan grandi i negro i e boca tribi i pretentido tabata rondona pa cabeinan pretu manera stabashi. E estatura altu fragil, loke a caba di haci su figura ainda mas atractiva.

Tambe riba e pradera tabata reina e gran boroto dje mercado anual. Tabatin un mezcla di hende cu tur sorto di coi toca manera orgel i muziek di cuerda, loudspeaker i cosnan por estilo.

Tur sorto di hende, tantu hoben como bieu tabata aglomerando riba e mercado anual.

De bez en cuando tabata socede cu un of otro dje transeuntenan tabata tira un bista riba Esther, pero e no tabata ripara esei mes, pasobra su pensamentunan tabata dirigi riba enteramente otro cos.

Cada bez e tabata reganja su mes cu tabata un soquetada di su parti di mester a scohe net e camina di bochincha aki p'e pasa, pasobra e no tabata pertenece na e multitud alegre aki.

Sinembargo el a keda ta camna bai di dje numa. E prome motibu tabata, pasobra e no por a resisti ni soporta mas den su cas paternal. E no por a soporta e mirada sombrio di su tata mas.

Foi tempo cu e accidente a pasa cu nan, e homber aki a bira anjanan mas bieu. Enbanjo su yiu muhe tabata trata na console. Pero e no tabatin ningun sospecho tampoco dje tamanjo dje calamidad cu a cai riba nan cabez. E no tabata sa den qui situacion desespera e fabricante asina bon mira i di bon reputacion tabata hanje foi despues cu el a dedica su mes na speculacion.

„Bonochi Esther", e mucha muhe a tende un stem ta salude.

„Oh, ta bo t'ei, Ralf", el a responde. „Mi tabata profundiza den pensamentunan."

„Asina mi tambe a ripara i comprende, Esther. I mi ta kere cu bo no tin motibu di ta asina tantu pensativo," Ralf Drosten a bise.

Esaki tabata dos anja mas bieu cu Esther. Durante algun anja nan dos a pasa e lesnan huntu na fymnasium, pero inespera Drosten mester a bandona e estudionan, pasobra el a hinka otro cosnan den su cabez.

Entretanto toch el a crece bira un joncuman laborioso i energico pa trabao i tabata traha awor den tallen di su tata.

„Hende no por ta contento semper bai." Esther a responde.

„No, esei ta cierto „e hoben a reconoce pensativo. Awor e tabata sospecha ta riba kico su amiga di infancia tabata carga asina tantu verdriet, pasobra ajera nochi mes el a tende su tata ta bisa cu e kere cu pronto fabrica di Thomas Kallberg ta bai stop su actividadnan.

Sinembargo mi ta gusta bo mas tantu ora cu bo cara no t'asina tantu combrio, i verdriet. Bo mester sa cu simbolo di hubentud ta alegria i verdriet no ta pasa den bo bida. Sea cu bo no ta hacie bun of bo ta large traha mucho di mas riba bo. Nos ta obliga na mundo di mita tur cos dje parti optimista."

Esther a sonrei, pasobra e palabranan aki expresa di un bon amigu, un colega, un amigu di infancia di dje, tabata manera balsamo riba herida p'e. E tabata gusta carinjonan dje hoben aki, sinembargo e mucha muhe a cesa sin papia un pia di palabra. Pero tabata manera e mucha homber a comprende tobez, pasobra el a ribonza i sin cu e por a yuda su pensamentu a dal riba Rudolf Brockner, kende tabata un gran amigu di scool di dje, pasobra nan dos a sinta anjanan huntu den bankinan di scool, pero mes rapido tambe el a bin kibra su amistad cu Rudolf, pasobra el a yega di mira Rudolf i Esther huntu ta pasea i tambe pasobra el a bin tende cu e dosnan aki ta masha intima cu otro. Jalurs......

Pero ta unda a drente e idea absurdo ei di por a pensa mes cu e. Ralf Drossten, yiu di e simple mecanico dje barrio aki, por a hinka semehante pensamentu den su cabez? I cu qui derecho el a bira jalurs? E mucha muhe nunca a promete nada.

No, mehor e saca e idea numa foi su cabez, pasobra entre nan dos nunca lo no por resulta nada. Ademas, ate cu su namorado caba? Sinembargo e speranza aki a ser alimenta door di un combersacion cu pa casualidad el a tende algun luna pasa. Nan tabata papia over dje famia Brocker. Un hende tabata bisa cu e tata bieu tabata para riba cu su yiu Rudolf mester a bira pader.

Pero un dje hendenan cu tabata combersa na e ocasion ei a haci signiente observacion aki:

„Mi ta kere cu e pretencion di Sra. Brockner ta un poco di mas, unavez cu Rudolf no ta kita foi Esther. Ta tur momento nan ta huntu."

Si, di esei Ralf tabata signr. I, tabata sa cu famia Brockner tabata pretende pa e yiu bira pader i e yiu tabata masha amigu di Esther. Awor ningun hende lo no por bisa ta cual dje ideanan aki lo hanja preferencia.

Ralf pa su mes tabata prefera cu e hoben lo por a bai bira pader, anto sigur lo e por a conquista Esther cu facilidad. E tabata sa tambe cu no tabata facil pa Rudolf di bai contra deseo di su majornan.

P'esei meimei di tur e cosnan aki Ralf a keda ta pensa i reflexiona. E no tabata sa mas kico e mester a haci. Su speranza tabata grandi. Pero ta un milagro mester pasa pa e cos ei tuma luga, pasobra Rudolf su majornan tabata ricu. I ta kico yiu di un mecanico barata lo por ofrece su bruid como dote matrimonial?

E cos di mas peor ainda cu ni ora cu su tata a muri, ainda e taller no ta di dje, pero e meter a pasa prome pa su tio.

DICK TRACY

1. „Na unda bosonan ta muchanan?" „Si na unda bosonan ta?" 2. „No tin duda cu el a muri door di un sla na su sinti banda robez." 3. „Y ya cu nos no por hanja ningun arma esun cu a atake mester a bai cu ne." 4. „Busca e muchanan ey mientras cu ami ta jama dokter."



RIP KIRBY

1. „Escy ta e historia, srta Tutu. Bo ruman ta bai na e expedicion hunto cu sr. Kirby." „Mumu un arqueologa! Escy si ta cos di haril" 2. „E no ta capaz di descubri ni un piramide pero lo e contra algo cu e no ta spera den e selva ey...." 3. „Com ta bai, dr. Parker?" „Srta. Amour ta pami un gran honor!"



Demonstracionnan masal na Cuba contra organizacion di Estadonan Mericano

HAVANA, 2 feb. — Un multitud sonriente y cantando dje partidarionan di premier Fidel Castro a pasa ayera den e cayanan dje capital cubano, Havana, pa celebra e „funeral" dje organisacion di Estadonan Mericano.

Algun hende tabata carga cahanan di morto cu panja pretu riba nan. Nan tabata canta e cantica popular internacional, cu llama „Nos ta socialista".

E union di sindicato di obrero a jama den un declaracion cu el a saca ajera nochi e reunion dje ministernan na Punta del Este un farsa escandaloso".

Ta parce for di noticianan cu nan a ricibi na Key West, den e estado Mericano Florida, cu tur e stacionnan di radio y television cu ta bao di mando di gobierno a insisti cerca nan oyentenan pa organisa un ola di demustracionnan contra e organisacion di estadonan Mericano. Stacionnan di radio y television a usa e noticianan tocante e expulsion di Cuba pa haci un jamamentu na e Cubanonan di duna nan apoio na e reunion nacional, cu nan lo tene diadomingo awor.

Fidel Castro a duna e iniciativo pa e reunion aki.

Esaqui ta un preciosidat di un planta electrica fotografia anochi, na momento cu e ta baaja den un tamar grandi di iluminacion. E planta aqui ta parce mas tanto un palacio anochi y bo ta sinti bo den dje manera den un luga encanta, cu bo mes no por duna su nificacion. Pero mas fabuloso ainda ta e suma cual a ser gasta pa construi e planta munstruoso aqui cu mester queda como un orgullo pa New York y Canada. El a costa no menos cu 270.000.000 dollar pa su construccion. Un planta poderoso cu tin di gradici su gran poder foi cascada di Niagara.

SEMAFORONAN AUTOMATICO

Na Leningrad cibernetica ta organiza e trafico den cayanan dje gran ciudad sovietica. En efecto un sistema di senjal di luznan a ser instala na camina di cruz, na unda e luznan di senjal aqui ta reemplaza poliznan.

Ora cu e pasamentu di autonan ta continuo, e palu di luz cu ta „pensa", ta permiti e transeuntenan pasa cada 50 seconde pa travesa of cruza e caya. Ora cu no tin ningun vehiculo ta bini den direccion transversal, e sinjal berde ta queda cende. E dispositivo cibernetico cu ta controla e juego di e luznan ta capaz di determina cual coche tin prioridad y cual mester detene.

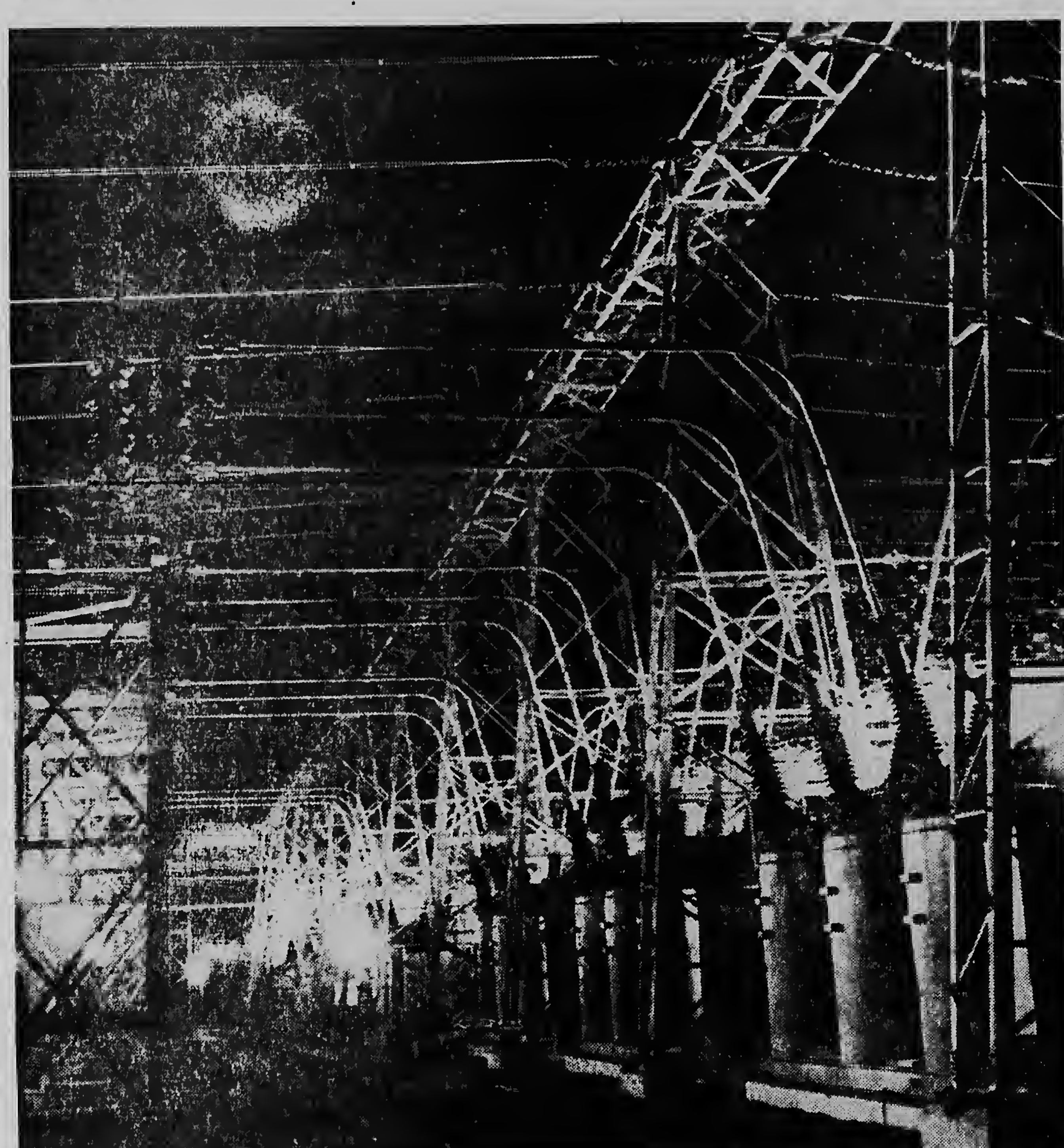
HOBENNAN HULANDES TA YUDA AFRICA

Cerca di 250.000 hoben Hulandes di ambos sexo ta bai dedica un parti di nan economia na creacion di huertonan familiar den cuater pais di Africa occidental. E muchanan aqui, cu ta pertenece na organizacionnan hubenil hulandes, a dicidi di dedica, durante e 10 prome simannan di 1962, e 10 porciento dje sumanan cu ta dispone na fabor di un programa especial dje campanja mundial contra e hamber cu ta auspicia FAO.

E programa aqui tin pa obheto na promove cultivo dje legumbrenan den costa di Guinea, pues aunque cu aya e alimentacion ta abunda, sinembargo nan ta pober na vitaminanan y salnan mineral y proteinas.

ATENTADONAN NA ARGELIA

ARGEL, 2 febr. — Un kneedbom a destrui e kamer di radio dje prefectura na Argel. Nan a pone e bom door di un mandato dje organisacion secreto. Despues dje explosien tabatin candela. Na atentadonan cu nan a comete ayera nochi na Argel y Oran tabatin cincu morto y shete herido.



Bordo di e bapor di carga ingles „Durham" a ser trece aqui ayera un marinero norwechi quen ta gravemente herida, a causa di un explosion cu tabatin den machinekamer di e bapor di carga normechi „Jotunfjeli" ultimo fin di siman mientras e bapor aqui tabata den cercania di Azores. Tres miembro di e personal di machinekamer a ser gravemente herida di cual dos a muri casi inmediatamente despues cu nan a ser pasa pa e bapor ingles. E di tres, un oliman, a ser trece aqui ayera tardi y transporta pa hospital.



NOTICIA DI SURNAM

Establecimiento compania di juice

Dia 20 di januari ultimo tabatin firmamentu di e contrato pa medio di cual establecimiento di N.V. Tropische Sappen Maatschappij a bira un hecho. Esnan cu a firma tabata e mericanonan J. D. Hill, B. F. Erwin y A. H. Schlemmer, mientras cu pa parti di Surnam a firma S. E. Ministernan di Agricultura, Ganaderia y Pesca, di Asuntonan Economico, Finanzas y Desarollo.

Cu construccion di e fabrica di juice lo cuminza na maart proximo y ta ser spera cu banda di mitar di augustus lo e ta cla. E capital inverti ta 1.300.000 florin di Surnam di cual 60 porciento ta na cuenta di e Mericanonan menciona. E sobra 40 porciento lo ser contribui pa e cooperativa di plantadornan di citrus, instala especialmente pa e intencion aqui, cual participacion a ser haci posibel pa medio di un emprestito di gobierno.

No solamente nan lo produci juice sino tambe purée di banana, productonan di coco, instant koffie, alimento pa ganado y escencia. E produccion ta mas tanto intenciona pa exportacion.

E fabrica ta conta cu e maquinaria di mas moderno cu tin y lo emplea un total di 120 persona.

E inversionistanan Mericano a haci peticion pa cumpra mas terreno, na un grandura total di 2.000 ha. pa plantacion di citrus.

Afiliacion na EEG

Consejo di Ministernan a aproba un ontwerp di Rijkswet cual lo realiza asociacion di Surnam na e Comunidad Economica Europea. Ta ser spera cu e ontwerp aki pronto lo ser entrega pa gobierno di Reino na Staten Generaal na Hulanda y Staten di Surnam. E ora ey Staten di Surnam lo hanja e oportunidad pa hiba deliberacion amplia encuanto e afiliacion y duna nan opinion.

Secretario di premier Jagan na Surnam

Siman pasa tabata na Surnam pa un bishita di dos dia senjor J. Kellshall, secretario di dr. Cheddy Jagan, Prome Minister di Guyana Britanica. Senjor Kellshall a hiba deliberacion cu e Prome Minister Surinamenio y algun instancia di gobierno pa entre otro yega na un acuerdo qui dia e bishita di mr. S. D. Emanuels na Guayana Ingles lo tuma lugar.

Interes pa interior

Den curso di 1 siman a ser ricibi un total di 15 peticion pa vuelonan di charter den interior di e pais realiza cu avionnan di SLM. Mayoria di e peticionnan tabata di turista, y personanan cu quier a bai jaag den e partinan aqui.

Stampianan pa campanja contra paludismo

„El mundo unido contra el paludismo". Esaqui ta e inscripcion cu tin riba e stampianan cu mas di 50 gobierno lo emit e anja aqui, cualnan ta participa den e campanja mundial di salud. E gobiernonan por scohe cu tur libertad e motibu su sellonan postal, pero e director general di OMS a sugeri cu e enfermedad ta bini di insecto anefeles, conductor di paludismo. Casi tur e stampianan aqui ta na venta dia 7 d Apri cu motibu dje DIA MUNDIAL DI SALUD.

Un empresa di Estados Unidos e Intergovernamental Philatelic Corporation, 225 West 34 h Sreet, di New York, a ser encarga cu venta y coleccionistanan por obtene tur informacion respecto particularidadnan den e asunto aqui, skirbiendo directamente na e direccion ariba menciona.

(Unesco)

DOS CIEN MILLION DOLLAR PA EDUCACION

Durante anja 1962 Estados Unidos di Mexico lo destina na gastunan di instruccion publica e suma di 2.400 milion di peso of sea e cantidad di 200 milion dollar.

E suma aqui cu ta representa 20 porciento dje presupuesto total p'e mes ehercicio economico, ta e suma di mas altu cu hamas tabata destina pa tal fin.

I e dato ei ta un prueba evidente dje esfuerzo, cu e pais den via di desarollo, a risca pa mehora nivel di instruccion popular i aumenta e ritmo di progreso economico i social dje nacion Mexicana.

(Unesco)

BANQUETE OFRECI PA REDACTORNAN DI BOXEO

NEW YORK, 2 febr. — No obstante e danjo causa pa e promotornan di boxeo inadecuadi, e campeonnan amante di paz y e managernan cu suministra disparatos y otro cosnan malu cu ta afecta deporte di boxeo, un enorme cantidad di hende a asisti na e comida ofreci pa redactornan di boxeo na New York.

E comida aqui a proba algo — cu si boxeo mester sobrevivi, anto lo tin mester di tanto fanaticonan hoben como boxeadornan nobo.

Mirando e personanan invita sin'a rond dje mesanan algun anja pasa na un of otro comida afrecé pa e mesun instancia, tur cu un cabes ven di cabei, e biaha aqui tabatin nada mas cu hende cu cabes limpi of cu cabei cu ta birando blaneu.

Tabatin masha combersacion y varios incedientenan chistoso a socede. Sonny Liston a bai sinta na un distancia d ciomo 21 meter for di e campeon mundial Floyd Patterson, loque ta e distancia di mas serca cu e contendinete no. 1 aqui pa e titulo, tabata for di Patterson te ora cu nan a duna otro man. „B'a midié bon?" algun hend ea puntra Liston.

„No ta sirbi pa nada si mi midié prome cu el a firma un contrato", Liston a contesta sorprendé.

Quizas ta algu di menciona cu Patterson su nomber no a ser inclui riba e lista di e 10 prome boxeadornan activo den tur e divisionnan.

Un seleccion sorprendente tabata esun di Urtiminio „Sugar" Ramos, un boxeador cubano peso pluma di 22 anja di edad.

„Ramos no a ser derrota den ningun di su 38 pelaenan y su estilo ta pone nos corda Tony Canzoneri" promotor George Parnassus ta bisa.

„Recientemente el a derrota Eddi Garcia den di 9 round di un di e peleanan di mas grandi cu a tuma lugar den sur di California. Mi a ofrecé un garantia di 60.000 dolar na Davey Moore si e defende su titulo contra Ramos. E pelea lo produci 200.000 dolar. Gil Clancey, co-manager di Emile Griffith a expresa su duda pa cu e pelea pasobra segun e. Ramos ta muchu bon".



Na Mannheim a abri den e dianan aqui e prome museo di meanan dje bondsrepubliek aleman. Un dje propiedadnan di mas grandi dje museo aqui ta e mea aqui cologa di foi anja 1910, tur dorna cu berdadera kanchi di Brussel, cual e tempo ei bo no por a cumpra pa menos cu 400 mark di oro pa paar.



ARIES
21 Maart — 20 April

E dia di awe lo bira un di nan masha activo pa bo. Lo bo pasa toch ratunan masha agradable.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E dia di awe ta excelente pa asuntonan di bo financia y mehoracion di bo posicion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E anochi aki tur cos ta na bo fabor. Probecha haci uso di tur chensnan cu presenta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Ta parce cu e dia di awe ta masha bon pa bo atende bo mes problemanan personal. Cu briol

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Ta presenta un bunita chens pa bo agrega un hende na bo circulo di amigunan. Haci bo posible.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Ta un mainta excelente pa fortifica bo posicion. Bo por tene contacto cu personanan influyente.

LIBRA
23 September — 22 October

Ta bon pa mira dilanti y traha bo plannan segun bo posicion lo yuda bo.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November

Utiliza e oranan transaccionnan interesante. No spera mucho cos di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E mainta aki ta net bon pa bo por logra algu door di cooperacion. Loke otronan haci ta yuda bo bai dilanti.

SCORPIO
22 December — 19 Januari

Ta un mainta favorable pa bo cumpli cu tur deligencianan cu colega y patronnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Ta spera bo e mainta aki gran libertad pa realiza cosnan grandi. Tur cos ta drecha despues.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Probablemente bo ta na estado di regla un asunto na un manera de lo mas mehor posible.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no por papia cu Sabin. E ta riba escenario.... Pero su ayudante.... „Eh Soto!" 2. „Julieta Jones ta papia.... ruman di Evita Jones.... Mi kier bisa senjor Sabin un cos cu ta interesele hopi...." 3. „Bo ta papia cu Paco Soto.... Cu gusto lo mi duna Sabin bo respondi... Bisa sin miedo!"



PEPITA

1. „Mi ta bende un producto revolucionario! Pasta di diente pa cacho!" 2. „E ta jama pupsodente!" „Bo ta kere cu ami ta bai skeiro diente di mi cachonan?" 3. „No bo ta mara un skeiro na su pata y bo ta sinjana pa skeiro nan mes dientenan!" 4. „Bam mira skeiro bo dientenan!"

